

**Posted on:** 2023-11-20T05:40:33

**DB Reference N°:** IDB-P2072047-11/23

**Country:** Paraguay

**Institution:** Inter-American Development Bank

**Sector:** Construction, Environment, Finance, Management and Administration, Public Sector Management, Water, Sanitation and Waste Management

**Deadline:**

**Status:** Published

**Loan N°./Financing:** Contrato de Préstamo N° 4913/OC-RG

**Project:** PROYECTO DE AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO PARA EL ÁREA METROPOLITANA DE CIUDAD DEL ESTE

**Title:** Anuncio General de Adquisiciones - Ciudad del Este

---

**Borrower/Bid No:** Banco Interamericano de Desarrollo - JICA JPY

---

## PARAGUAY

**“PROYECTO DE AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO PARA EL ÁREA METROPOLITANA DE CIUDAD DEL ESTE”**

**CONTRATO DE PRÉSTAMO BID N° 4913/OC-RG Y CON LA AGENCIA DE COOPERACIÓN INTERNACIONAL DEL JAPÓN (JICA), APROBADO POR LEY N° 7088/2023**

### AVISO GENERAL DE ADQUISICIONES

El Gobierno de la República del Paraguay, el Banco Interamericano de Desarrollo (BID) y la Agencia de Cooperación Internacional del Japón (JICA) han suscrito un Contrato de Préstamo N° 4913/OC-RG, por un monto total de USD 200.000.000 (Dólares de los Estados Unidos de América doscientos millones), correspondiendo al préstamo del BID USD 115.000.000 (Dólares de los Estados Unidos de América ciento quince millones) y al préstamo de JICA JPY 9.130.000.000 (Yenes japoneses nueve mil ciento treinta millones) que serían USD 85.000.000 (Dólares de los Estados Unidos de América ochenta y cinco millones) a ser destinados para el financiamiento del “PROYECTO DE AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO PARA EL ÁREA METROPOLITANA DE CIUDAD DEL ESTE”, cuya ejecución estará a cargo del Ministerio de Obras Públicas y Comunicaciones – MOPC.

El objetivo general del Proyecto es el de contribuir a mitigar el desafío regional de preservar las condiciones de calidad de los Recursos Hídricos (RH) en el Río Paraná (RP) y el Sistema Acuífero Guaraní (SAG), y mejorar la calidad de vida de la población de los distritos de Ciudad del Este y Presidente Franco (PF), a través de los objetivos específicos que son: (i) Ampliar la cobertura y mejorar la calidad de los servicios de agua potable y alcantarillado sanitario en dichos distritos teniendo en cuenta los impactos del cambio climático (CC), y la gestión adecuada de los RH transfronterizos; (ii) Mejorar la eficiencia de la gestión de la provisión de los servicios, mediante la implementación de programas de Eficiencia Energética (EE), reducción de pérdidas y de un nuevo modelo para la prestación del servicio.

Para el logro de los objetivos anteriores, el Proyecto comprende las siguientes categorías de Inversión:

### **Componente 1: Obras y fiscalización.**

Incluye: (i) Agua Potable: captación en el río Monday y Planta de Tratamiento de Agua Potable (PTAP) con capacidad de 500 l/s; 4 estaciones de bombeo; 8,5 km de tuberías de impulsión; 3 nuevos centros de distribución (PF, Área 4 y CDE) con capacidades de 10.000, 4.000 y 300 m<sup>3</sup> respectivamente; 860 km de tuberías para la red de distribución; 25.000 conexiones domiciliarias; 30.000 micromedidores; optimización de los sistemas existentes de abastecimiento de AP de ESSAP e Itaipu, incluyendo programas de ANC y EE; y rehabilitación de los sistemas de distribución de AP de otros prestadores, que sean paulatina y gradualmente incorporados al sistema operado por ESSAP; (ii) Saneamiento: 4 estaciones de bombeo; PTAR con capacidad de 500 l/s, a nivel preliminar con emisario subfluvial; 250 km de nuevas redes de alcantarillado; 30 km de colectores; 31.250 nuevas conexiones domiciliarias; y rehabilitación de los sistemas de recolección de AR de ESSAP e Itaipu. Adicionalmente, se incluye el financiamiento para la fiscalización de las obras, adquisición de predios e implementación del plan de gestión ambiental y social. El costo estimado del componente es de USD 188.000.000 millones.

### **Componente 2: Gestión de los servicios y de los RHT.**

Incluye apoyo al funcionamiento de la Unidad de Gestión Operacional de ESSAP para el AMCE (UGO), mediante la contratación de un Asesor Técnico Operativo Especializado (ATOE) que proveerá los siguientes servicios: (i) personal técnico capacitado para fortalecer la gestión técnica, operativa y comercial de los servicios; (ii) nuevas tecnologías (de proceso, analíticas y digitales) para mejorar gestión catastral, comercial y operativa; (iii) estudios y diseños de obras de etapas subsiguientes, incluyendo consideraciones de CC; (iv) análisis de alternativas, estudios y diseños para la adhesión de nuevas áreas prestacionales. Además, se desarrollará el Plan maestro de AyS para el AMCE, la implementación de una estrategia comunicacional, la formulación del plan de inclusión de personas con discapacidad, la elaboración de una estrategia de género que incluirá capacitación y prevención de violencia, adecuación en la infraestructura y áreas de trabajo, ampliación de las posibilidades de empleo para mujeres y consideraciones para usuarias de los servicios de ESSAP, creación de área de género, y un plan de incentivos para la conexión<sup>31</sup> a los nuevos sistemas. Además, para promover la gestión de los RHT se financiará: (i) un plan de hidrodiplomacia orientado a mejorar la cooperación y la gestión compartida del agua entre los países de la cuenca, mediante la armonización y el desarrollo de herramientas normativas, regulatorias y de información; (ii) un estudio para identificar oportunidades de cooperación para el aprovechamiento eficiente de los RH desde la perspectiva nexo entre agua, energía y alimentos.

Adicionalmente se financiarán gastos para (i) la administración del Proyecto, incluyendo la contratación de una Empresa Consultora de Apoyo Técnico y Fiduciario (ECATEF); (ii) el monitoreo y evaluación; y (iii) las auditorías financieras externa. El costo estimado del componente es de USD 12.000.000 millones.

Los procesos de licitación de contratos financiados por el préstamo se llevarán a cabo conforme al procedimiento indicado en las Políticas para la Adquisición de Obras y Bienes Financiados por el Banco

Interamericano de Desarrollo, edición actual, y podrán participar en ella todos los oferentes de países que sean elegibles, según se especifica en dichas políticas. Los servicios de consultoría se seleccionarán conforme a las Políticas para la Selección y Contratación de Consultores Financiados por el BID, edición actual.

A medida que estén disponibles se publicarán anuncios específicos de adquisiciones para los contratos a ser licitados conforme a los procedimientos de licitación pública internacional (LPI) del BID y para los contratos de consultores de alto valor en UN Development Business, y en el sitio de Internet del BID y en periódicos nacionales de amplia circulación del Paraguay. En los demás llamados, las convocatorias se realizarán a través de la página Web de la Dirección Nacional de Contrataciones Públicas (DNCP).

Las adquisiciones de obras por montos equivalentes o superiores a US\$ 3.000.000 (dólares americanos tres millones) y la adquisición de bienes y servicios relacionados por montos equivalentes o superiores a US\$ 250.000, se llevarán a cabo mediante licitación pública internacional.

Los procedimientos de contrataciones de los llamados y los costos estimados incluyen lo siguiente:

Diseño y Construcción de Planta de Tratamiento de Agua Potable (PTAP) costo estimado USD. 29.290.824,26; Fiscalización de Diseño y Construcción de Planta de Tratamiento de Agua Potable costo estimado total USD. 1.595.038,76; Diseño y Construcción de Centro de Distribución de AP costo estimado total de USD. 15.146.967,34; Fiscalización de Diseño y Construcción de Centro de Distribución de AP costo estimado total de USD. 1.359.000.-

Diseño y Construcción de Obras de Rehabilitación de Redes de AP existentes de ESSAP y de ITAIPU costo estimado de USD. 1.500.000; Fiscalización de Diseño y Construcción de Obras de Rehabilitación de Redes de AP existentes de ESSAP y de ITAIPU costo estimado total de USD. 135.000; Diseño y Construcción de Obras de Redes Nuevas de AP (fase i, ii, iii y iv) costo estimado total de USD. 66.000.000; Fiscalización de Diseño y Construcción de Obras de Redes Nuevas de AP (fase i, ii, iii y iv) costo estimado total de USD. 5.940.000.-

Diseño y Construcción de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales (PTAR) con un costo estimado total de USD. 22.072.570,64; Fiscalización de Diseño y Construcción de la Planta de Tratamiento de Aguas Residuales (PTAR) con un costo estimado de USD. 2.176.849.

Diseño y Construcción de Obras de Redes Nuevas de AS (Fase i, ii, iii) con un costo estimado de USD. 34.875.000; Fiscalización de Diseño y Construcción de Obras de Redes Nuevas de AS (Fase i, ii, iii) con un costo estimado total de USD. 3.138.750; Diseño y Construcción de Obras de Rehabilitación de Redes de AS existentes con un costo estimado total de USD. 3.000.000; Fiscalización de Diseño y Construcción de Obras de Rehabilitación de Redes de AS existentes con un costo estimado de USD. 270.000.-

Contratación de un Asesor Técnico Operativo Especializado (ATOE) con un costo estimado de USD. 7.300.000; Contratación de una Empresa Consultora de Apoyo Técnico y Fiduciario (ECATEF) con un costo estimado de USD. 3.000.000.-

LPI: Licitación Pública Internacional; LPN: Licitación Pública Nacional.

SBCC: Selección Basada en la Calidad y el Costo; SBMC: Selección Basada en el Menor Costo.

Los oferentes elegibles interesados en recibir una invitación conforme a los procedimientos de LPI y los consultores que deseen recibir una copia de la invitación a presentar expresiones de interés para contratos de consultoría, o aquellos interesados en obtener mayor información relacionada al “PROYECTO DE AGUA POTABLE Y SANEAMIENTO PARA EL ÁREA METROPOLITANA DE CIUDAD DEL ESTE” y las licitaciones previstas, deberán dirigirse a la siguiente dirección:

MINISTERIO DE OBRAS PUBLICAS Y COMUNICACIONES (MOPC)

Unidad Operativa de Contrataciones – UOC

Contacto: Abog. Lise Alejandra Vera, Directora

Correo: [mopc.uoc@gmail.com](mailto:mopc.uoc@gmail.com); [cduocmopc@gmail.com](mailto:cduocmopc@gmail.com)

Teléfonos: +595 21 448 890 / 892 / 896 / 898

Con copia a la Dirección de Agua Potable y Saneamiento (DAPSAN)

Correo: [dapsandigital@gmail.com](mailto:dapsandigital@gmail.com)

Asunción, Paraguay

Portal: [www.contrataciones.gov.py](http://www.contrataciones.gov.py)

[Disclaimer: The above text is machine translated. For accurate information kindly refer the original document.]

## General Acquisitions Announcement - Ciudad Del Este

The Government of the Republic of Paraguay, the Inter-American Development Bank (IDB) and the Japan International Cooperation Agency (JICA) have signed a Loan Contract No. 4913/OC-RG, for a total amount of USD 200,000,000 (Dollars of the United States of America two hundred million), corresponding to the IDB loan USD 115,000,000 (Dollars of the United States of America one hundred fifteen million) and the JICA loan JPY9,130,000,000 (Japanese yen nine thousand one hundred thirty million) which would be USD 85,000,000 (eighty-five million dollars of the United States of America) to be allocated for the financing of the “DRINKING WATER AND SANITATION PROJECT FOR THE METROPOLITAN AREA OF CIUDAD DEL ESTE”, whose execution will be in charge of the Ministry of Public Works and Communications – MOPC. The general objective of the Project is to contribute to mitigating the regional challenge of preserving the quality conditions of Water Resources (HR) in the Paraná River (RP) and the Guaraní Aquifer System (SAG), and improving the quality of life of the population of the districts of Ciudad del Este and Presidente Franco (PF), through the specific objectives that are: (i) Expand the coverage and improve the quality of drinking water and sanitary sewage services in said districts, taking into account the impacts of climate change (CC), and the proper management of transboundary HR; (ii) Improve the efficiency of service provision management, through the implementation of Energy Efficiency (EE) programs, loss reduction and a new model for service provision.

Additionally, expenses will be financed for (i) the administration of the Project, including the hiring of a Technical and Fiduciary Support Consulting Company (ECATEF); (ii) monitoring and evaluation; and (iii) external financial audits. The estimated cost of the component is USD 12,000,000 million.

The acquisition of works for amounts equivalent to or greater than US\$3,000,000 (three million US dollars) and the acquisition of related goods and services for amounts equivalent to or greater than US\$250,000 will be carried out through international public bidding.

Callout contracting procedures and estimated costs include the following:

Design and Construction of Drinking Water Treatment Plant (PTAP) estimated cost USD. 29,290,824.26; Supervision of Design and Construction of Drinking Water Treatment Plant total estimated cost USD. 1,595,038.76; Design and Construction of AP Distribution Center total estimated cost of USD. 15,146,967.34; Inspection of Design and Construction of AP Distribution Center total estimated cost of USD. 1,359,000.-

Design and Construction of Rehabilitation Works for existing AP Networks of ESSAP and ITAIPU

estimated cost of USD. 1,500,000; Supervision of Design and Construction of Rehabilitation Works of existing AP Networks of ESSAP and ITAIPU total estimated cost of USD. 135,000; Design and Construction of New AP Network Works (phase i, ii, iii and iv) total estimated cost of USD. 66,000,000; Supervision of Design and Construction of Works of New AP Networks (phase I, II, III and IV) total estimated cost of USD. 5,940,000.-

Design and Construction of the Wastewater Treatment Plant (WWTP) with a total estimated cost of USD. 22,072,570.64; Supervision of Design and Construction of the Wastewater Treatment Plant (WWTP) with an estimated cost of USD. 2,176,849.

Design and Construction of New AS Network Works (Phase i, ii, iii) with an estimated cost of USD. 34,875,000; Supervision of Design and Construction of New AS Network Works (Phase I, II, III) with a total estimated cost of USD. 3,138,750; Design and Construction of Rehabilitation Works for existing AS Networks with a total estimated cost of USD. 3,000,000; Supervision of Design and Construction of Rehabilitation Works of existing AS Networks with an estimated cost of USD. 270,000.-

Hiring of a Specialized Technical Operational Advisor (ATOE) with an estimated cost of USD. 7,300,000; Hiring of a Technical and Fiduciary Support Consulting Company (ECATEF) with an estimated cost of USD. 3,000,000.-